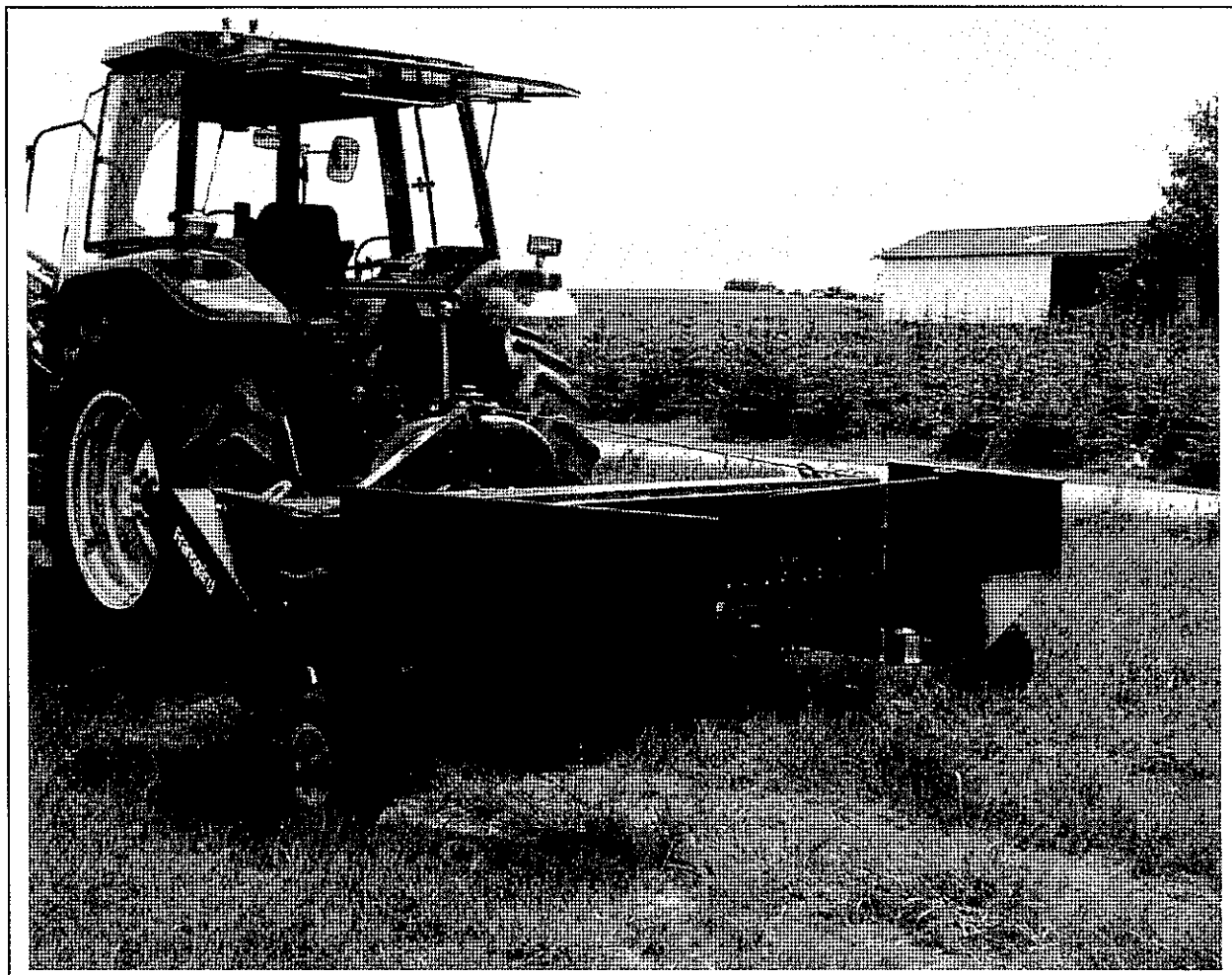


# Fransgård

# Håndbog Manual



Skårlufter  
Swath wiler

## SV-250

Fra serie nr. : 143965 →  
From serial no.: 143965 →

# Fransgård

Fredbjergvej 132 • DK-9640 Farsø • [www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)

Typ

SV-250

Kg

660

kW

45

Fransgård 



Made In Denmark

177

Fransgård Maskinfabrik A/S

Fredbjergvej 132

DK - 9640 Farsø

Telefon : +45 98 63 21 22

Fax : +45 98 63 18 65

[www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)

[mail@fransgard.dk](mailto:mail@fransgard.dk)

DK

<b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>	<b>Side</b>
Tekniske data .....	1
Sikkerhedsforskrifter .....	2
Introduktion .....	2
Montering .....	2
Tilkobling af traktor .....	2
Igangsætning .....	3
Smøring og vedligeholdelse .....	3
Opbevaring .....	3
Bestilling af reservedele .....	3
Reservedelslister .....	6-

GB

<b>LIST OF CONTENTS</b>	<b>Page</b>
Technical specifications .....	1
Safety Precautions .....	4
Introduction .....	4
Assemble instructions .....	4
Mounting on the tractor .....	5
Starting of the machine .....	5
Lubrication and Maintenance .....	5
Storage .....	5
Ordering Spare parts .....	5
Spare parts list .....	6-

## **TEKNISKE DATA**

Arbejdsbredde .....	2,50m.
Transportbredde .....	3,00m.
Arbejdshastighed, op til .....	8-13km.t.
Kraftbehov .....	60HK/45kW.
Kraftudtag .....	540omdr./min.
Dækstørrelse .....	16,5x8" 6Ply.
Vægt .....	660 kg.
Antal rivetænder .....	72 stk.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Working width .....	2,50 mtr/8'2"
Transport width .....	3,00 mtr/9'8"
Working speed, max .....	8-13 km/h / 5-8 miles/h
Power requirement .....	60 hp/45 kW
Power take-off .....	540 rpm
Tyre size .....	16,5 x 8" – 6 ply
Weight .....	660 kg/1,455 lbs
Number of double rake tines .....	72 pcs

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Det er ejerens ansvar, at instruere eventuelle brugere og medhjælpere i brugen af maskinen.

Alle afskærmninger skal være på plads og kontrolleres, før maskinen sættes i gang.

Påbegynd ikke arbejdet med maskinen før instruktionsbogen er gennemlæst og forstået.

Nye instruktionsbøger kan rekvireres ved at ringe til forhandleren eller til fabrikken på tlf.nr. + 45 98 63 21 22.

Ophold i maskinens arbejdsområde, medens dens arbejdsorganer roterer, er uforsvarligt, hold hænder, fødder og løstsiddende beklædningsgenstande fri af roterende genstande på maskinen.

Kontroller at du ikke bringer andre i fare, når maskinen anvendes.

Forlad ikke traktoren igang uden, at denne er under kyndig opsyn. Maskinen er beregnet til anvendelse i stråafgrøder og må ikke anvendes til andet.

Maskinen må kun betjenes af kvalificeret bruger.

Lad ikke børn og ukyndige arbejde med maskinen.

Forsikre dig selv om, hvordan du hurtigst får standset maskinen og traktoren i en eventuel faresituation.

Smøring, justering og indstilling af maskinen må kun foretages, når denne er standset, og kraftudtaget er slået fra, nøglen til traktoren skal være fjernet, således ingen uvedkommende kan starte traktoren.

## Introduktion:

### Montering.

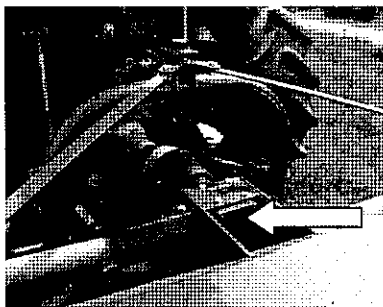
Maskinen leveres delvis samlet fra fabrikken. Alle løse dele monteres i henhold til reservedelstegninger bag i denne bog.

Løse dele som ikke er monteret: Trepunktsophæng, 2 stk. stabiliserings stænger, 2 stk. rivefjedre, 2 stk. hjul med beslag, støtteben, pto-skærm og 2 stk. skårskærme.

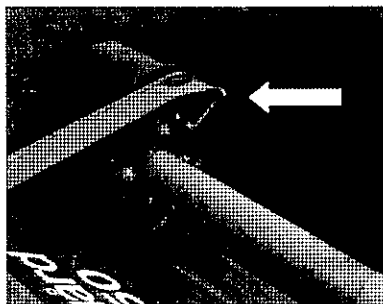
Gearkassen er fra fabrikken fyldt med 1,2 liter SAE 80/90 W og bør kontrolleres ved proppen bag på gearkassen inden ibrugtagning (se billede 1).

Maskinen er monteret med 4 stk. kileremme som er spændt fra fabrikken, man bør dog tjekke at disse er stramme, ellers skal de strammes op ( se billede 2).

Billede 1



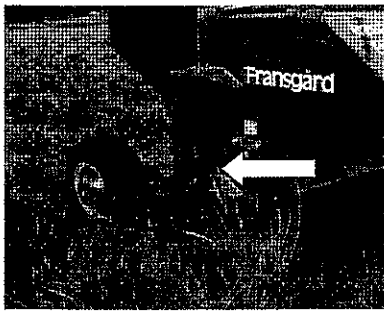
Billede 2



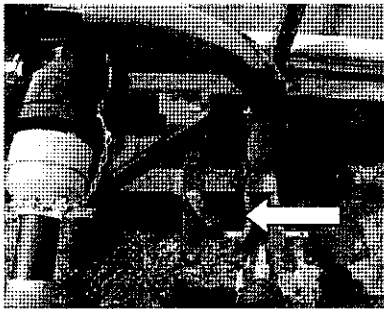
### Tilkobling til traktor.

Maskinen monteres i traktorens trepunktsophæng og pto-akslen monteres herefter. Det er vigtigt at kontrollere akslens længde er korrekt i både arbejds- og transportstilling.

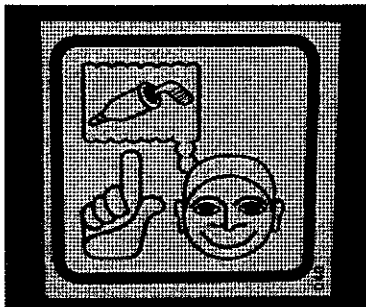
Billede 3



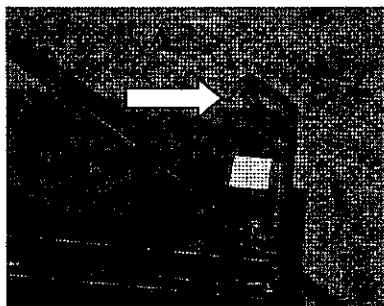
Billede 4



Billede 5



Billede 6



### Igang sætning.

Maskinen sænkes ned på hjulene, som indstilles (se billede 3) til den ønskede rivehøjde er opnået, finjustering foretages i topstangen. Støtteben trækkes op. Skårskærme indstilles i den ønskede skårbredde. Ved spredning kan skårskærme med fordel fjernes. Maskinen kan skråstilles højre/venstre (se billede 4) så skåret helt eller delvis bliver flyttet over på et nyt underlag.

Der må aldrig bakkes med traktoren, når maskinen køre på hjulene.

Det bedste arbejdsresultat opnås ved en fremkørselshastighed på 8-13 km/t. Man bør dog altid vælge rotorhastighed og fremkørselshastighed efter afgrødens og underlaget beskaffenhed.

### Smøring og vedligeholdelse.

For hver 5 timers kørsel smøres maskinens lejer, samt ved anviste mærker (se billede 5), og pto-akslen.

Samtidig bør man efterspænde bolte og kileremme.

Gearkassen er påfyldt 1,2 liter gearolie SAE 80/90 W og bør kontrolleres dagligt og evt. efterfyldes.

### Opbevaring.

Før maskinen henstilles til vinteropbevaring, skal maskinen rengøres og smøres grundigt. Kileremme skal løsnes. Skårskærme kan med fordel afmonteres (optager mindre plads) Maskinen er forsynet med løfteøje (se billede 6) i hver side for henstilling til opbevaring.

### Bestilling af reservedele.

Reservedelsordren skal indeholde følgende oplysninger:

1. Maskintype
2. Reservedelsnummer- beskrivelse- evt. dimension og antallet af ønskede dele.

**SAFETY PRECAUTIONS**

It is the owner's responsibility to instruct all equipment operators and support personnel in the operation of the machine. Do not operate this machine until the owner's manual has been completely read and understood. New owner's manual are available from your dealer or the factory telephone : +45 98 632122.

All covers and screen must be correctly positioned and checked before the machine is started. It is dangerous to remain in the machine's working area while it's working parts are rotating. Keep hands, feet and clothing away from the power driven parts ! Do not leave the tractor running unattended.

Disengage the PTO and turn the tractor off before you service the machine.

The machine is made to work in hay and strawcrops, and may not be used for anything else.

The machine may only be operated by qualified operator.

Familiarise yourself with the controls and how to stop the machine and tractor in an emergency.

Do not let children or incapable persons operate the machine. Machine lubrication, adjustment and setting may only take place while machine is not in use and while the power take-off is switched off.

Remove the keys so the tractor cannot be started up accidentally.

Retighten bolts and check adjustments after approx. 5 hours of operation.

Use only original Fransgård spare parts.

**Introduction:**

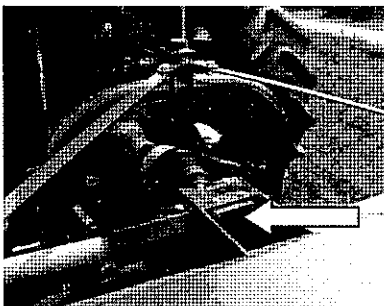
**Assemble instructions**

The swath wilter model SV-250 is partly assembled from the factory. All loose parts has to be mounted according to the parts drawings later in this manual. Loose part which is not mounted is : 3 point hitch, 2 pieces stabilising parts, 2 pieces rake tines, 2 pieces wheels with brackets, support leg, pto-cover and 2 pieces swath deflectors.

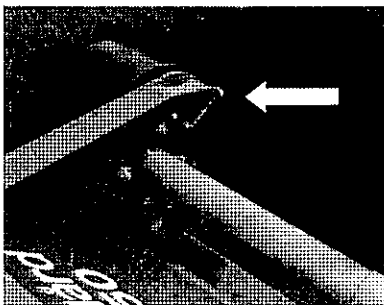
The gearbox is from Fransgård filled with 1,2 litre SAE 80/90 W oil and need to be checked by the plug at the back of the gearbox before starting to operate (picture 1).

The machines is mounted with 4 pieces V-belts, which is tightened from Fransgård, but need to be checked before operation otherwise retighten (picture 2).

Picture 1



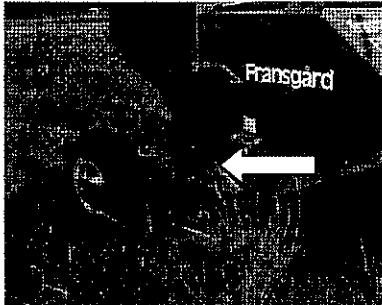
Picture 2



### Mounting on the tractor

The swath wilter SV-250 is mounted on the tractors 3 point hitch and the pto is mounted after this. It is very important to check the length of the pto in both working- and transport-position.

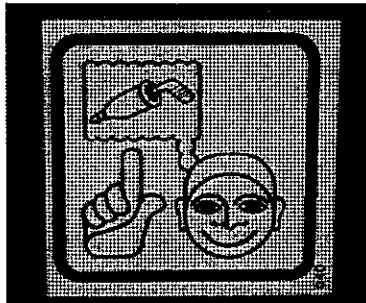
Picture 3



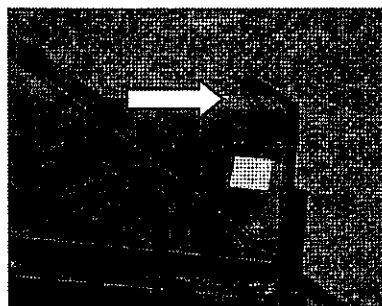
Picture 4



Picture 5



Picture 6



### Starting the machine

The machine is lowered on the wheels (picture 3) which is adjusted to the needed raking height. Fine adjustment of raking height is done on the top link. The support leg is raised. The swath deflectors is adjusted to proper swath width. By spreading you can dismount the swath deflectors if needed. The machine can be adjusted to the right/left (picture 4) so the swath is moved to the side.

Never reverse with the tractor and swath wilter SV-250 when the machine is running on it's wheels.

The best working performance is done by a forward speed from 8 – 13 km/h (5-8 miles/h). Please check rotor- and forward-speed according to the hay/crops and your field conditions.

### Lubrication and maintenance

For every 5 hours working the machines bearings, and stickers (picture 5) and pto shaft. Retighten bolts, nuts and V-belts at the same.

The gearbox is filled with 1,2 litre gearoil SAE 80/90 W and has to be checked daily and refilled if needed.

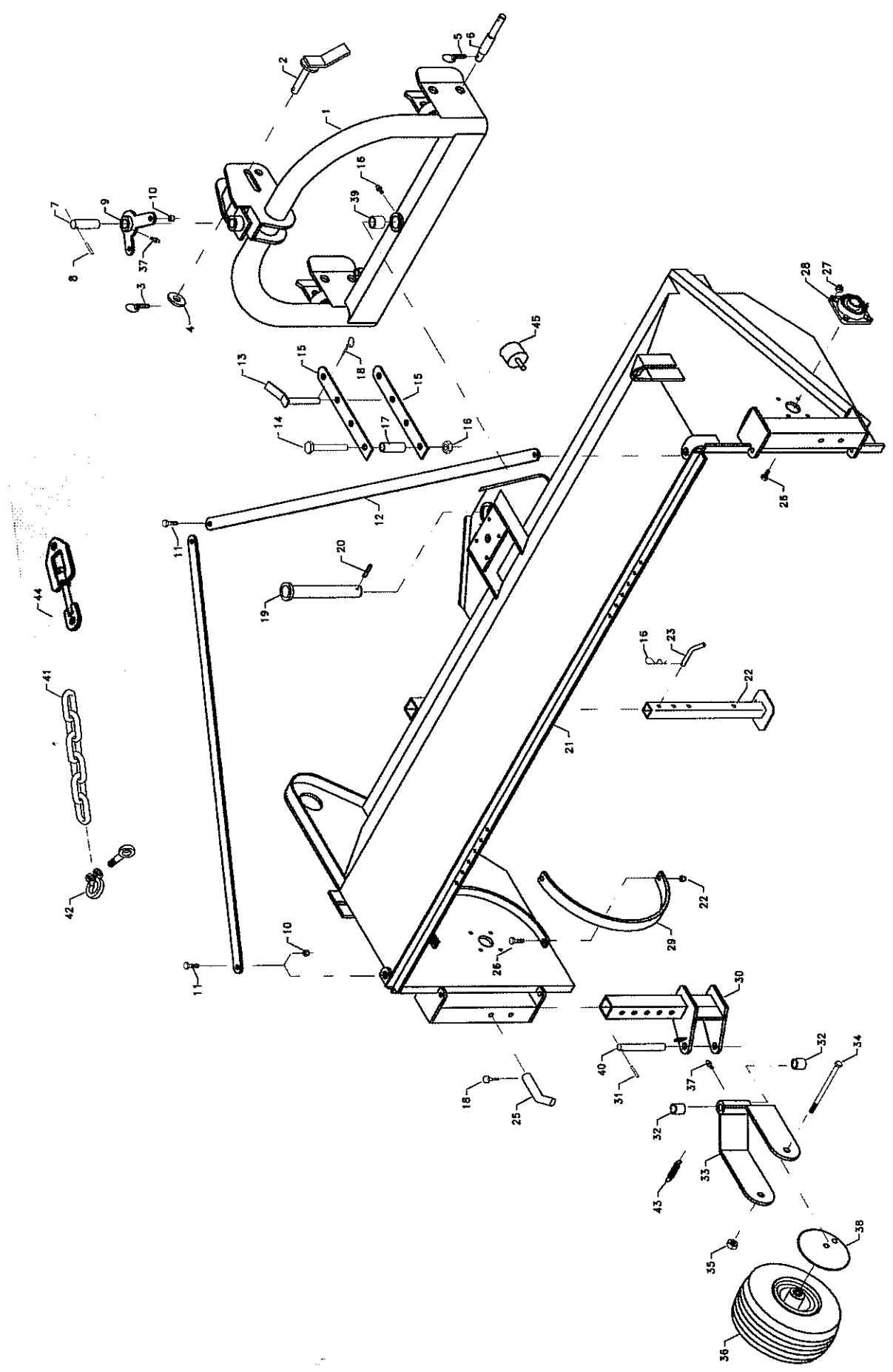
### Storage

Before the machine is stocked for the winter, the machine has to be cleaned and greased properly. V-belts has to be loosened and swath deflectors has to be dismounted (take less space). The machines is equipped with a lifting eye (picture 6) in each side for lifting and storage.

### Ordering spare parts

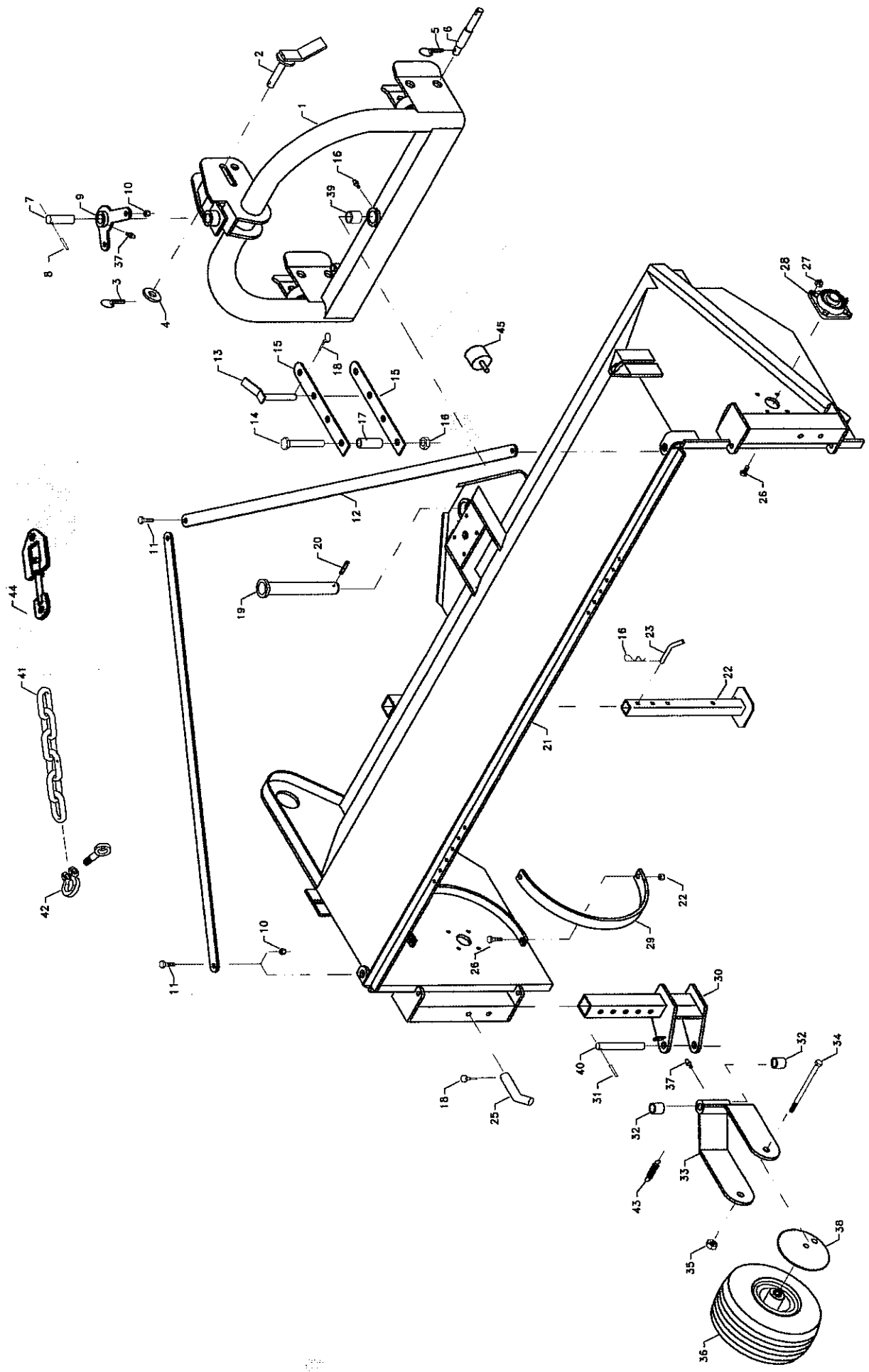
When you order spare parts please inform the following:

1. Type of machine (SV-250) and serial number
2. Spare part number, maybe dimension and number of parts.

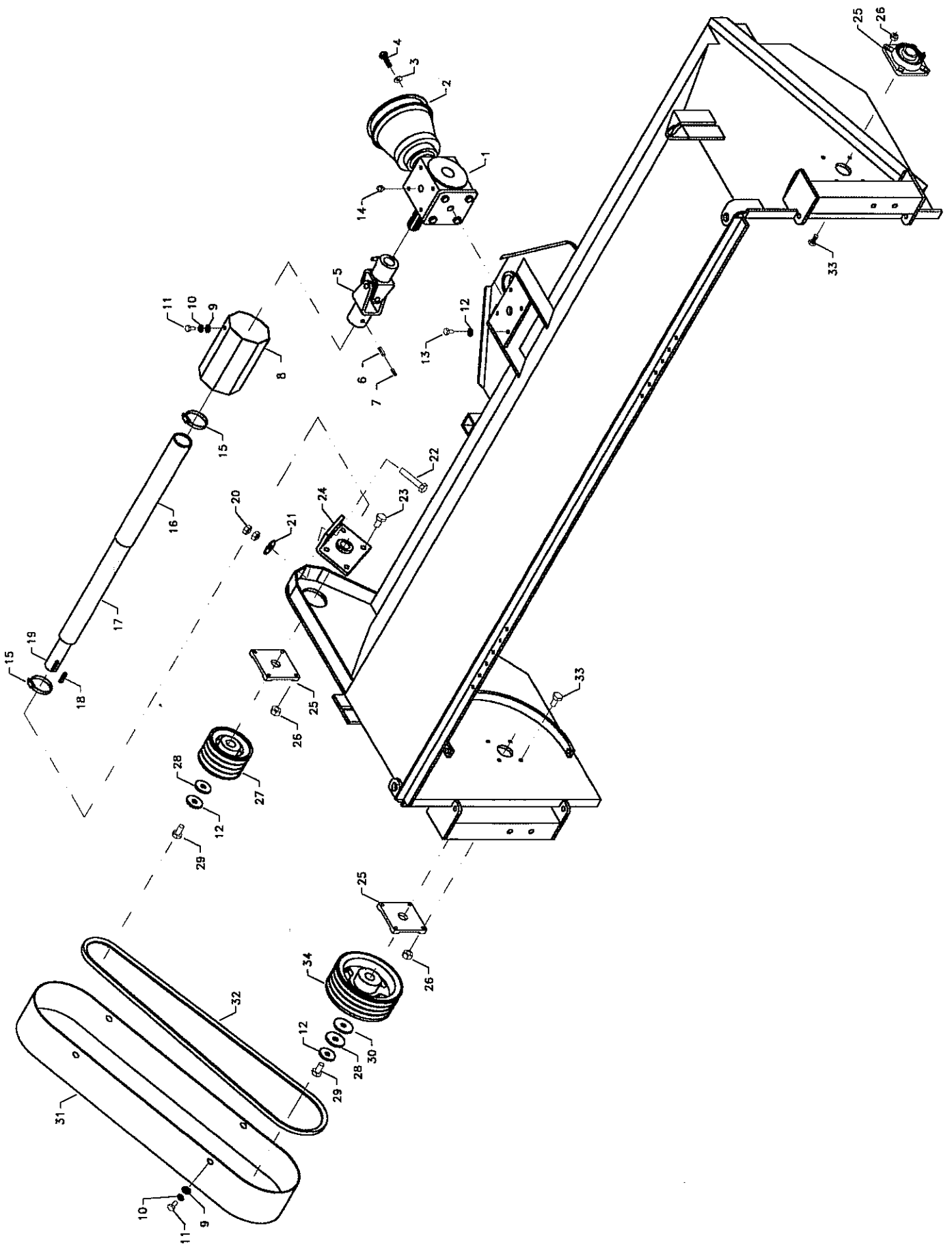




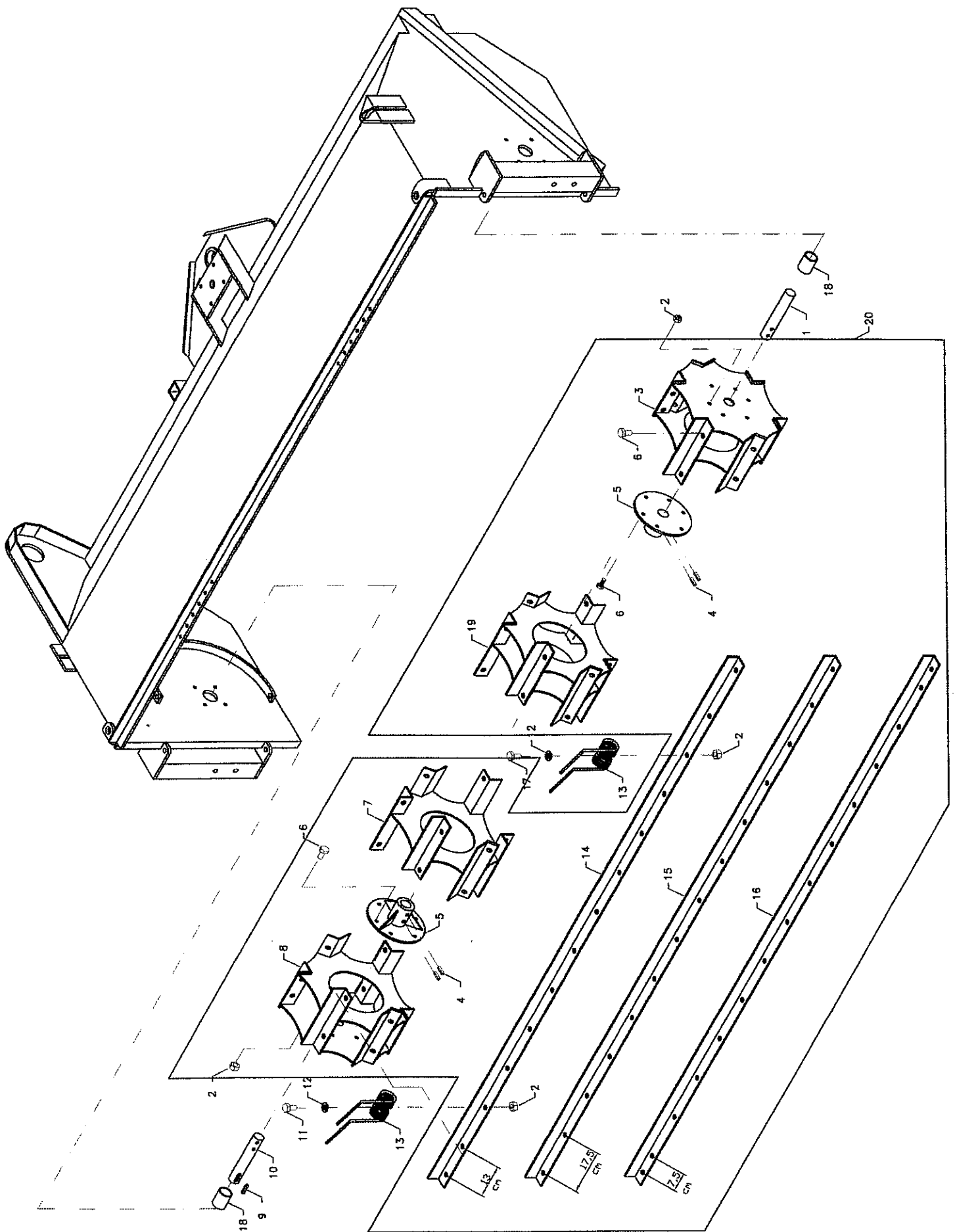
Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
1	46001	1	Trepunktsophæng	Dreipunkt Rahmen	Châssis porteur	
2	25413	1	Bolt	Bolzen	Boulon	8mm.
3	1210080	1	Ringsplitt	Klappsplinte	Goupille cylindrique	52x25x8mm FZB
4	512580	1	Skive	Scheibe	Rondelle	10mm
5	1210100	2	Ringsplitt	Klappsplinte	Goupille cylindrique	
6	15536	2	Træktap	Ziehzapfen	Broche	
7	46002	1	Bolt	Bolzen	Boulon	10x50mm.
8	741190285	1	Spændstift	Splint	Goupille	
9	46003	1	Beslag	Halter	Patte de fixation	
10	740420016	4	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M16
11	740210545	4	Stålsætskrue	Setzschraube	Vis	16x35mm.FZB
12	46004	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	1565mm.
12	46089	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	1205mm. →143965
13	46039	1	Bolt	Bolzen	Boulon	
14	740211724	1	Maskinbolt	Bolzen	Boulon	M20x140mm.FZB
15	46005	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	
16	740420020	1	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M20
17	46006	1	Afstandsør	Abstandsrohr	Entretoise	
17	1210060	3	Ringsplitt	Klappsplinte	Goupille cylindrique	6,0mm.
18	46007	1	Bolt	Bolzen	Boulon	
19	741190295	5	Spændstift	Splint	Goupille	10x60mm.
20	46008	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	←143909
21	46046	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	→143909
21	46090	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	→145810
22	46009	1	Støtteben	Stütze	Stabilisateur	
23	15558	1	Bolt	Bolzen	Boulon	3,5mm.
24	1220035	2	Hårnålesplitt	Federverstecker	Goupille bêta	
25	25418	2	Bolt	Bolzen	Boulon	
26	740210415	8	Stålsætskrue	Setzschraube	Vis	M12x40mm.
27	740420012	12	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M12
28	52315	3	Kugleleje	Kugellager	Roulement à billes	UCF 207
29	46010	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	
30	46011	1	Beslag-Venstre	Halter-Links	Patte de fixation-Gauche	
30	46012	1	Beslag-Højre	Halter-Rechts	Patte de fixation-Droite	



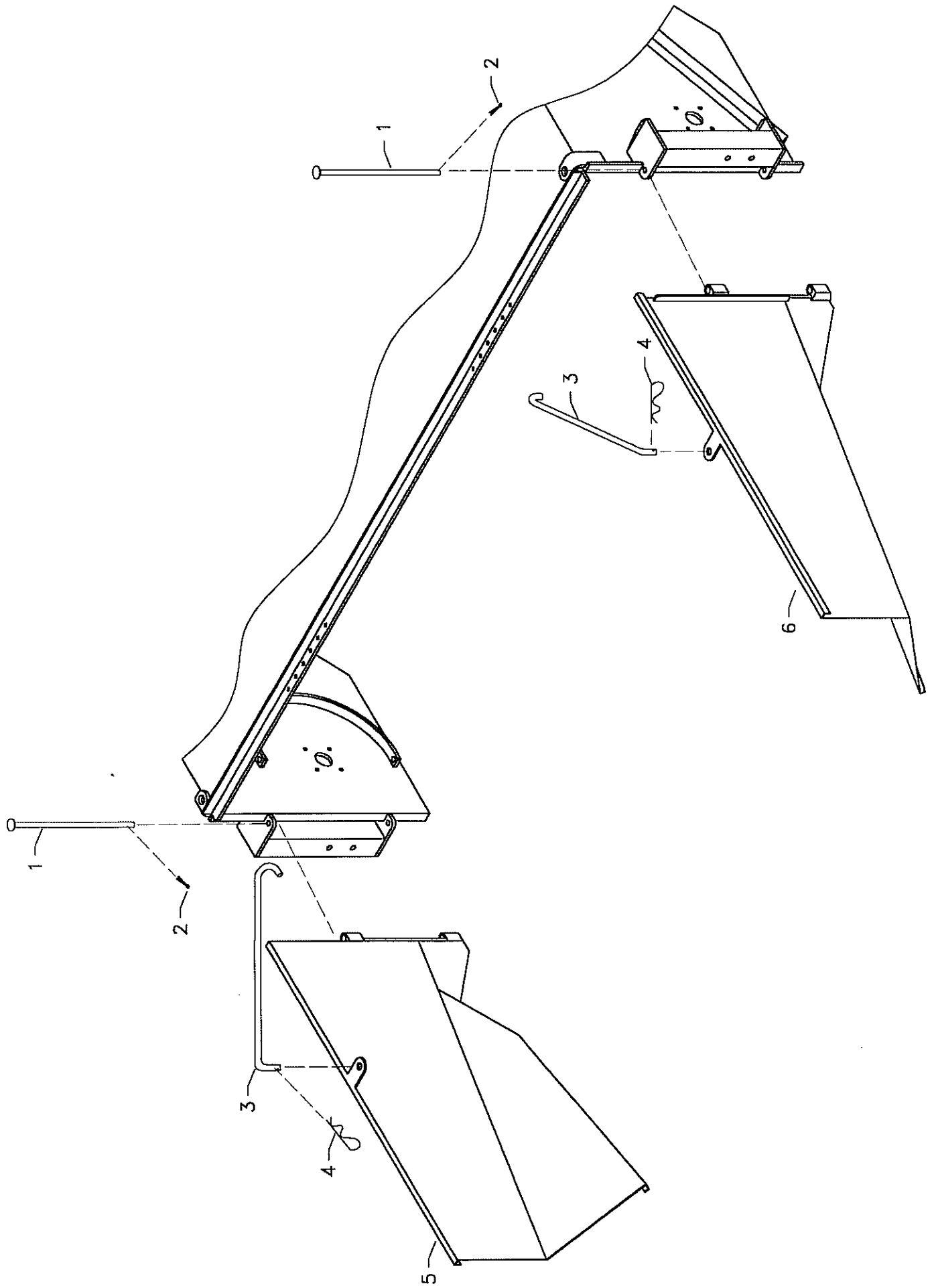
Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
31	741190225	2	Spændstift	Splint	Goupille	8x50mm.
32	25417	4	Nylonbøsning	Nylonbuche	Douilles nylon	ø25x35xø35mm.
33	46013	2	Hjulbeslag	Radklammer	Concole pour roue	
33	46087	1	Hjulbeslag,Venstre	Radklammer,Linkz	Concole pour roue,gauche	→145810
33	46088	1	Hjulbeslag,Højre	Radklammer,Rechts	Concole pour roue,droit	→145810
34	740211637	2	Maskinbolt	Bolzen	Boulon	16x240mm FZB
35	740320016	4	Møtrik	Mutter	Ecrou	16mm.FZB
36	1353014	2	Hjul, komplet	Rad, komplett	Roue, complete	GK 16,5x6,50-8"
37	881500240	4	Smørenippel	Schmiernippel	Graisseur	M8x1,25mm.
38	55520	4	Skærm	Deckel	Couvercle	
39	10506	2	Bøsning	Buchse	Douilles	ø35xø45x35mm.
40	25425	2	Bolt	Bolzen	Boulon	
41	46041	2	Kæde	Kette	Chainette	1290mm. FZB
41	46091	2	Kæde	Kette	Chainette	285mm. →143965
42	46042	4	Sjækkel	Sammelglijed	Join d'ajustage	3/8" FZB
43	46043	2	Fjeder	Feder	Ressort	3,5x25x105 FZB
44	46047	2	Strammebeslag	Spann Beschlag	Garniture de tendeur	→143965
45	46048	2	Støddæmper	Stoß Dämpfer	Amortisseur	



Nr. No.	Varenr. Part no.	Antal Quantity	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Bemerkung Remarques
Nr. No.	Teil Nr. No. de pièce	Antal Nombre	Beskrivelse			
1	46040	1	Gear	Getriebe	Vitesse	←143909
1	46045	1	Gear	Getriebe	Vitesse	→143909
2	1418410	1	PTO-skærm	PTO-cover	PTO-couvercle	
3	740705035	4	Skive	Washer	Rondelle	8,5x22x2mm.FZB
4	740210180	4	Sætskrue	Set Screw	Vis	M8x16mm.FZB
5	46014	1	Kardanled	Joint complete	Universal joint	
6	741190365	1	Spændstift	Cotter	Goupille	13x60mm.
7	741190235	1	Spændstift	Cotter	Goupille	8x60mm.
8	46015	1	Skærm	Cover	Couvercle	
9	740600030	6	Skive	Washer	Scheibe	11x22x2mm.FZB
10	740770025	6	Tandskive	Spring washer	Rondelle	10,2mm.FZB
11	740210302	6	Sætskrue	Set Screw	Rondelle	M10x16mm.
12	740770030	6	Skive	Washer	Vis	12,5mm.FZB
13	740210405	8	Sætskrue	Set Screw	Scheibe	M12x30mm.
14	57061	1	Udluftningsskrue	Plug	Stopseil	3/8"
15	46016	2	Spændbånd	Clip Band	Bouchon	ABA 44-56mm.
16	46017	1	Teleskoprør	Locking pipe	Collier de serrage	ø60x500mm.
17	46018	1	Teleskoprør	Locking pipe	Tube d'arrêt	ø56x500mm.
18	57029	2	Pasfeder	Flat key	Clavette	A10x8x55mm.
19	46019	1	Aksel	Shaft	Arbre	
20	740320016	4	Møtrik	Nut	Mutter	M16 FZB
21	740600039	1	Skive	Washer	Scheibe	17x35x2mm.FZB
22	46049	1	Bolt	Bolt	Boizen	
23	740211425	4	Maskinbolt	Bolt	Boizen	M12x50 FZB
24	46020	1	Beslag	Bracket	Halter	
25	52315	3	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	UCF 207
26	740420012	12	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	M12.
27	46021	1	Kilreremskive	V-belt pulley	Keilscheibe	B125x4
28	421350	2	Skive	Washer	Scheibe	13x42x5mm FZB
29	740210405	8	Stålsætskrue	Set screw	Setzschraube	M12x30 FZB
30	740600057	2	Skive	Washer	Scheibe	35x55x3mm FZB
31	46038	1	Skærm	Cover	Deckel	←143909
31	46085	1	Skærm	Cover	Deckel	→143909
32	46022	4	Kilerem	V-belt	Courroie	SPB-1870
33	740210415	8	Stålsætskrue	Set screw	Setzschraube	M12x40mm.
34	46023	1	Kilreremskive	V-belt pulley	Keilscheibe	B200x4



Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
1	46024	1	Aksel	Welle	Arbre	
2	740556012	120	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M12x1,5mm.
3	46025	1	Spændplade,Højre	Halter,Rechts	Patte de fixation,droit	
4	741190295	5	Spændstift	Splint	Goupille	10x60mm.
5	46026	2	Nav	Nabe	Moyeu	
6	740279991	24	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x30mm.FZB
7	46027	2	Spændplade	Halter	Patte de fixation	
8	46028	1	Spændplade,Venstre	Halter,Linkz	Patte de fixation,gauche	
9	46029	2	Pasfeder	Paßfeder	Clavette	A10x8x55mm.
10	46030	1	Aksel	Welle	Arbre	
11	740279993	48	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x40mm.FZB
12	740600076	72	Skive	Scheibe	Rondelle	13x30x5mm. FZB
13	46031	72	Pick-up fjeder	Federzinken	Dent double	
14	46032	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
15	46033	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
16	46034	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
17	740279992	24	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x35mm.FZB
18	15553	2	Afstandsbojsning	Abstandshalter	Douille entretoise	25mm.
19	46044	1	Spændplade	Halter	Patte de fixation	
20	46050	1	Rotor, compl.	Rotor,Kompl.	Toupia,compl.	





Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
1	46035	1	Bolt	Bolzen	Boulon	425MM.
1	46092	1	Bolt	Bolzen	Boulon	395MM.→145810
2	741180225	2	Split	Splint	Goupille	5x40mm FZB
3	40274	2	Skårsamlerholder	Befestigungsstange	Tringle	
4	1220035	3	Hårnålesplit	Federverstecker	Goupille béta	3,5mm
5	46036	1	Skårsamlerarm, venstre	Schwaderechen, links	Deflecteur andaineur, gauche	
5	46094	1	Skårsamlerarm, venstre	Schwaderechen, links	Deflecteur andaineur, gauche→145810	
6	46037	1	Skårsamlerarm, højre	Schwaderechen, rechts	Deflecteur andaineur, droit nu	
6	46093	1	Skårsamlerarm, højre	Schwaderechen, rechts	Deflecteur andaineur, droit nu→145810	
7	741190102	2	Spændstift	Spannstift	Goupille mecanindus	5x35mm.

